ఆనంద్ సాహిబ్

ఆధ్యాత్మిక వ్యాఖ్య ప్రయాణం

తెలుగు అనువాదం

SikhBookClub.Com

SGGS Online.com

విషయ సూచిక

ఆనంద్ సాహిబ్ ---1

ప్రార్థన --24

ప్రయాణం కోసం తత్వశాస్త్రం ---------------------------29

తలపాగా యొక్క ప్రాముఖ్యత --------------------------31

మహిళల పాత్ర ---33

మీ ప్రయాణంలో నమ్రత కీలక సారంశం ---------------------------37

🙏🙏🙏 We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at https://sggsonline.com/donation

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਨੰਦੁ
రాగ్ రాంకలీ, మూడవ గురువు, ఆనంద్ ~ సంతోష పాట:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥
ఓ' మా అమ్మ, నేను సత్య గురువును కలుసుకున్నాను కాబట్టి నాలో ఆనందస్థితి బాగా పెరిగింది.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥
సత్య గురువును కలిసిన తర్వాత, నా మనస్సులో సంతోషకరమైన శ్రావ్యత కంపిస్తున్నట్లుగా నేను సహజమైన శాంతి మరియు సమతుల్యత స్థితిలో ఉన్నాను.

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰਵਾਰ ਪਰੀਆ ਸਬਦ ਗਾਵਣ ਆਈਆ ॥
ఆభరణము వంటి సంగీత చర్యలు వాటి అద్భుత-వంటి భార్యలతో కలిసి దేవుని పాటలని పాడటానికి వచ్చినట్లు కనిపిస్తుంది.

ਸਬਦੋ ਤ ਗਾਵਹੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ ॥
దేవుని మనసులో ప్రతిష్ఠితమై, పూర్తిగా ఆనందించిన వారితో పాటు దేవుని పాటలని పాడుకుందాం.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੧॥
నేను సత్య గురువును కలిశాను కాబట్టి నేను ఆనందంలో ఉన్నాను అని నానక్ చెప్పారు. || 1||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ దేవునితో అనుసంధానించబడినదిగా ఉండండి.

ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੂ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਦੂਖ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరించండి; అతడు అన్ని దుఃఖాలను నిర్మూలిస్తాడు.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ ॥
అతడు ఎల్లప్పుడూ మీకు సహాయం చేస్తాడు మరియు మీ అన్ని పనులను పూర్తి చేస్తాడు.

ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥
ప్రతిపని చేయగల సామర్థ్యం ఉన్న ఆ గురుదేవుణ్ణి మీ మనస్సు నుండి ఎందుకు విడిచిపెట్టుకుంటారు?

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥੨॥
నానక్ ఇలా అంటున్నాడు: ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తుంది. || 2||

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥
ఓ నిత్య దేవుడా, మీ ఖగోళ గృహమందు లేనిది ఏముంది?

ਘਰਿ ਤ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਵਏ ॥
ప్రతిదీ మీ నియంత్రణలో ఉంది, కానీ ఆ వ్యక్తి మాత్రమే మీరు మీకు మీరు ఇచ్చే వ్యక్తిని అందుకుంటారు.

ਸਦਾ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਤੇਰੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਵਏ ॥
అప్పుడు, అతను ఎల్లప్పుడూ మీ ప్రశంసలను పాడతాడు, మరియు మీ పేరును మనస్సులో పొందుపరుస్తుంది.

ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ॥
షాబాద్ యొక్క దివ్య శ్రావ్యత నామాన్ని నివసించే మనస్సులో కంపిస్తుంది.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥੩॥
నానక్, ఓ' సత్య గురువా, మీ దగ్గర లేనిది ఏమైనా ఉందా? || 3||

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥
శాశ్వత మైన నామం మాత్రమే నా మద్దతు.

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਨਿ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥
నిజమైన పేరు నా దురాశను తొలగించిన నా ఏకైక మద్దతు.

ਕਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਮਨਿ ਆਇ ਵਸਿਆ ਜਿਨਿ ਇਛਾ ਸਭਿ ਪੁਜਾਈਆ ॥
శాంతి మరియు ప్రశాంతతను తీసుకువచ్చిన నామం నా హృదయంలో శాశ్వతమైనది మరియు ఇది నా కోరికలన్నింటినీ నెరవేర్చింది.

ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਜਿਸ ਦੀਆ ਏਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ॥
అటువంటి మహిమ మరియు గొప్పతనాన్ని కలిగి ఉన్న గురువుకు నేను ఎప్పటికీ అంకితం అవుతాను.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਬਦਿ ਧਰਹੁ ਪਿਆਰੋ ॥
నానక్ ఇలా అంటాడు: ఓ సాధువులను వినండి, గురువు మాటపట్ల ప్రేమను మీ హృదయంలో పొందుపరచండి.

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥੪॥
నిత్య నామం నా జీవితానికి మద్ధతు. || 4||

ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ॥
ఆ ఆశీర్వదించబడిన హృదయం అక్కడ ఐదు ప్రాథమిక శబ్దాలు కంపిస్తున్నట్లు అనిపిస్తుంది.

ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ਸਬਦ ਵਾਜੇ ਕਲਾ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਧਾਰੀਆ ॥
ఓ' దేవుడా, ఆ ఆశీర్వదించబడిన హృదయం, దీనిలో మీరు మీ శక్తిని నాటారు, దైవిక సంగీతం నిరంతరం ప్లే చేయబడుతుందని భావిస్తాడు.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੁਧੁ ਵਸਿ ਕੀਤੇ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿਆ ॥
మీరు ఆ వ్యక్తి యొక్క మొత్తం ఐదు రాక్షసులను (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం) నియంత్రణలోకి తెచ్చారు మరియు అతని మరణ భయాన్ని తొలగించారు.

ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਤੁਧੁ ਜਿਨ ਕਉ ਸਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਾਗੇ ॥
ఆ ప్రజలు మాత్రమే దేవుని నామముపై దృష్టి పెట్టారు, వారి విధిలో మీరు మొదటి నుండి నామం యొక్క ఆశీర్వాదాలను ఉంచారు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਹ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੫॥
నిరంతర దైవ సంగీతం యొక్క శ్రావ్యత ప్లే అవుతున్నట్లు ఆ మనస్సులో శాంతి ప్రబలంగా ఉంటుందని నానక్ చెప్పారు. || 5||

ਸਾਚੀ ਲਿਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ॥
దేవుని పట్ల నిజమైన కోరిక లేకుండా, ఈ మానవ శరీరం పూర్తిగా నిస్సహాయంగా ఉంది.

ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥
దేవుని కోసం నిజమైన కోరిక లేకుండా, ఈ నిస్సహాయ శరీరం ఏమి చేయగలదు?

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਸਮਰਥ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥
ఓ' విశ్వానికి గురువా, మీరు తప్ప మరెవరూ సర్వశక్తిమంతులు కాదు; దయచేసి దయ చూపండి.

ਏਸ ਨਉ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥
మీరు తప్ప ఈ శరీరానికి వేరే మద్దతు లేదు, ఇది గురు వాక్యానికి కట్టుబడి ఉండటం ద్వారా మాత్రమే అలంకరించబడుతుంది.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥੬॥
నానక్, దేవుని పట్ల ప్రేమ లేకుండా, ఈ నిస్సహాయ శరీరం ఏమి చేయగలదు? || 6||

ਆਨੰਦੁ ਆਨੰਦੁ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ ఆనందం గురించి మాట్లాడతారు; కానీ ఆనందం గురువు ద్వారా మాత్రమే తెలుస్తుంది.

ਜਾਣਿਆ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਤੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన మిత్రులారా, గురువు తన కృపను చూపించినప్పుడు మాత్రమే, గురువు నుండి నిజమైన ఆనందం గురించి తెలుసుకుంటారు.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿਆ ॥
గురువు తన కృపను అనుగ్రహిస్తూ, తన అన్ని రకాల తన అణకువలను నాశనం చేసి, ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానాన్ని నయం చేస్తూ ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਅੰਦਰਹੁ ਜਿਨ ਕਾ ਮੋਹੁ ਤੁਟਾ ਤਿਨ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥
లోలోపల నుండి లోక విషయాల పట్ల అనుబంధాన్ని నిర్మూలించే వారు, వారి జీవితాన్ని నిత్య దేవుడు అలంకరించాడు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥੭॥
ఇది నిజమైన ఆనందం అని, ఈ రకమైన ఆనందాన్ని గురువు ద్వారా మాత్రమే తెలుసుకోగలమని నానక్ చెప్పారు. || 7||

ਬਾਬਾ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥
ఓ నా భగవంతుడా, నీవు ఎవరికీఅయితే నీ పరమానందాన్ని ఇస్తావో అతనికి మాత్రమే అందుతుంది.

ਪਾਵੈ ਤ ਸੋ ਜਨੁ ਦੇਹਿ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਰਿ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਵੇਚਾਰਿਆ ॥
అవును, ఆయన మాత్రమే ఈ దివ్యానందాన్ని పొందగలడు, మీరు ఎవరికయితే దానిని ఇస్తారో; లేకపోతే నిస్సహాయజీవులు ఏం చేయగలవు?

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
కొందరు సందేహాస్పదమైన, పది దిక్కుల్లో భ్రమిస్తూ ఉంటారు, కాని ఇతరులు ఉన్నారు, కాని ఇతరులు నామం జతచేయడం ద్వారా మీరు వారి జీవితాన్ని సరిదిద్దుతారు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਭਇਆ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥
గురువు అనుగ్రహం వల్ల, వారి మనస్సు అపరిపూర్ణమవుతుంది, ఎవరికైతే మీ సంకల్పానికి ఆనందదాయకంగా ఉంటుందో.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵਏ ॥੮॥
నానక్ ఇలా అన్నారు: ఓ భగవంతుడా, నేను ఎవరికైతే ఈ దివ్యానందాన్ని ప్రసాదిస్తారో అతను మాత్రమే ఈ ఆనంద బహుమతిని అందుకుంటాడు. || 8||

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਹੋ ਅਕਥ ਕੀ ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ॥
ఓ ప్రియమైన సాధువులారా, వర్ణించలేని దేవుని సద్గుణాలను గురించి ప్రతిబింబిద్దాం.

ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ਅਕਥ ਕੇਰੀ ਕਿਤੁ ਦੁਆਰੈ ਪਾਈਐ ॥
వర్ణించలేని ఆ భగవంతుడి గురించి మనం మాట్లాడుకుందాం, ఆయన సాక్షాత్కారం పొందగల మార్గం గురించి ఆలోచిద్దాం.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਸਉਪਿ ਗੁਰ ਕਉ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਪਾਈਐ ॥
మన శరీరాన్ని, మనస్సును, సంపదను, సమస్తాన్ని గురువుకు అప్పగించి, ఆయన ఆజ్ఞకు లోబడడం ద్వారా భగవంతుణ్ణి సాక్షాత్కరించవచ్చు.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰਾ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥
ఓ సాధువులారా, గురువు ఆజ్ఞను పాటించి, దేవుని పాటలను పాడండి

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਕਥਿਹੁ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੯॥
నానక్ చెప్పారు, వినండి ఓ సాధువులారా, అనిర్వచనీయమైన దేవుని యొక్క సద్గుణాలను ప్రతిబింబిస్తుంది. || 9||

ਏ ਮਨ ਚੰਚਲਾ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ఓ నా చంచలమైన మనసా, తెలివి ద్వారా, ఇంతవరకు భగవంతుడిని ఎవరూ గ్రహించలేదు.

ਚਤੁਰਾਈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨ ਮੇਰਿਆ ॥
ఓ నా మనసా, విను, ఎవరూ తెలివితో భగవంతుణ్ణి సాక్షత్కరించలేదు.

ਏਹ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਏਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
ఈ మాయ ఎంత మనోహరమైనది; పూర్తి సందేహాస్పదంలో ఉంది

ਮਾਇਆ ਤ ਮੋਹਣੀ ਤਿਨੈ ਕੀਤੀ ਜਿਨਿ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਆ ॥
ఈ మనోహరమైన మాయ ను అదే దేవుడు సృష్టించాడు, అతను కూడా ఈ మోసపు మాయను మానవులకు కల్పించాడు.

ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥
మాయతో ఇంత మధురానుబంధం కలిగచేసిన భగవంతునికి నేను నన్ను అంకితమిస్తున్నాను.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਚੰਚਲ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥
నానక్ అన్నాడు, ఓ నా మంచి బుద్ధి, నీ చేత భగవంతుణ్ణి ఎవరూ ఇప్పటివరకు సాక్షాత్కరించలేదు. || 10||

ਏ ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥
ఓ నా ప్రియమైన మనసా, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమ మరియు భక్తితో నిత్యమైన దేవుడిని గుర్తుపెట్టుకో.

ਏਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤੂ ਜਿ ਦੇਖਦਾ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥
మీరు చూస్తున్న మీ ఈ కుటుంబం మరణానంతరం మీతో కలిసి రాదు.

ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
చివరికి మీవెంట రాని దానితో మీరు ఎందుకు మానసికంగా మిమ్మల్ని జతచేసుకుంటున్నారు?

ਐਸਾ ਕੰਮੁ ਮੂਲੇ ਨ ਕੀਚੈ ਜਿਤੁ ਅੰਤਿ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥
అలాంటి పని ఎప్పటికీ చేయకండి, చివరికి మీరు పశ్చాత్తాపం పడాల్సివస్తుంది.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂ ਹੋਵੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥
సత్య గురువు బోధనలను వినండి, అది మీతో ఎప్పటికీ నిలిచి ఉంటుంది.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੧੧॥
నానక్ ఇలా అన్నారు, ఓ నా ప్రియమైన మనసా, ఎల్లప్పుడూ నిత్యదేవున్ని ప్రేమపూర్వకమైన మనస్సుతో గుర్తుంచుకో. || 11||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ఓ, అస్పష్టమైన, అనూహ్యమైన దేవుడా, నీ పరిమితిని ఎవరూ కనుగొనలేదు.

ਅੰਤੋ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੇਰਾ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਤੂ ਜਾਣਹੇ ॥
అవును, ఎవరూ నీ పరిమితులను కనుగొనలేదు కేవలం నీ గురించి నీకు మాత్రమే తెలుసు.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਖੇਲੁ ਤੇਰਾ ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਵਖਾਣਏ ॥
సకల జీవులు, ప్రాణులు నీవు చెప్పినట్టే ఆడుతాయి; ఎవరైనా నిన్ను ఎలా వర్ణించగలరు?

ਆਖਹਿ ਤ ਵੇਖਹਿ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
ఈ ప్రపంచాన్ని సృష్టించినది నువ్వే, ప్రతి జీవి ద్వారా మాట్లాడేది నువ్వే, వారి బాగోగులు చూసుకునేది కూడా నువ్వే.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਸਦਾ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥
నానక్ ఇలా అన్నారు, ఓ భగవంతుడా! మీరు ఎల్లప్పుడూ అపారమయినవారు మరియు మీ ధర్మాల పరిమితిని ఎవ్వరూ కనిపెట్టలేరు. || 12||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੋਜਦੇ ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥
దేవదూతలు, మునులు అమృతాన్ని అన్వేషిస్తారు, కానీ ఈ అమృతం గురువు ద్వారా మాత్రమే దొరుకుతుంది.

ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਨੀ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
గురువు తన కరుణను కనబరిచిన వాడు మనస్సులో నిత్యమైన భగవంతుణ్ణి పొందాడు కాబట్టి నామం యొక్క అమృతాన్ని పొందాడు.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ਇਕਿ ਵੇਖਿ ਪਰਸਣਿ ਆਇਆ ॥
ఓ భగవంతుడా, సమస్త జీవరాసులు నీచేతే సృష్టించబడ్డాయి; గురువును చూసి చాలామంది ఆయన ఆశీస్సులు పొందడానికి ముందుకు వచ్చారు.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੂਕਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥
వారి దురాశ మరియు అహం తొలగిపోయాయి మరియు సత్య గురువు ఆనందంగా ఉన్నాడు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਤਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥
నానక్ ఇలా అన్నారు, భగవంతుడు కృపపొందిన వారు మాత్రమే గురువు నుండి నామం యొక్క అమృతాన్ని పొందుతాడు. || 13||

ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ॥
భక్తుల జీవన విధానం ప్రత్యేకమైనది మరియు విశిష్టమైనది.

ਚਾਲਾ ਨਿਰਾਲੀ ਭਗਤਾਹ ਕੇਰੀ ਬਿਖਮ ਮਾਰਗਿ ਚਲਣਾ ॥
అవును, భక్తుల జీవన విధానం ప్రత్యేకమైనది మరియు విశిష్టమైనది; వాళ్ళు అత్యంత క్లిష్టమైన మార్గాన్ని అనుసరిస్తారు.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਨਾਹੀ ਬੋਲਣਾ ॥
వారు దురాశ, అహం మరియు ప్రాపంచిక కోరికలను పరిత్యజిస్తారు; వారు తమ గురించి ఎక్కువగా మాట్లాడరు.

ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਵਾਲਹੁ ਨਿਕੀ ਏਤੁ ਮਾਰਗਿ ਜਾਣਾ ॥
జీవితంలో వారు అనుసరించే మార్గం రెండు అంచుల కత్తి కంటే పదునైనది, మరియు వెంట్రుక కన్నా సూక్ష్మమైనది (కఠినమైన మరియు సవాలులాంటిది).

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਤਜਿਆ ਹਰਿ ਵਾਸਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥
గురువు దయవల్ల, ఆత్మాభిమానాన్ని కోల్పోయిన వారు; మాయ కోసం వారి కోరిక దేవుని స్మరణలో మాయమవుతుంది

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚਾਲ ਭਗਤਾ ਜੁਗਹੁ ਜੁਗੁ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧੪॥
నానక్ చెప్పుంది ఏంటంటే ఇన్ని సంవత్సరాల తర్వాత కూడా దేవుని భక్తుల జీవన విధానం ప్రత్యేకం మరియు విశిష్టంగానే ఉంది. || 14||

ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵ ਚਲਹ ਸੁਆਮੀ ਹੋਰੁ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥
ఓ గురు దేవుడా, మీరు కోరుకున్నవిధంగా, మీ జీవులు దానికి అనుగుణంగా ప్రవర్తిస్తున్నాయి; మీ గుణం గురించి నాకు ఇంకా తెలియదు.

ਜਿਵ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵੈ ਚਲਹ ਜਿਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੇ ॥
మీరు మమ్మల్ని ఏ మార్గంలో ఉంచినా, మీ కోరిక మేరకు మమ్మల్ని మేము అనుసరిస్తాం.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਲਾਇਹਿ ਸਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੇ ॥
మీరు నామంనకు అనువుగా ఉన్న దయను చూపిస్తూ ఉంటే, వారు నిన్ను ఎల్లప్పుడూ ప్రేమగా చూసుకుంటారు.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇਹਿ ਆਪਣੀ ਸਿ ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੇ ॥
మీ ప్రశంసల యొక్క దైవ మాటలను మీరు ఎవరికి వినిపిస్తారో, వారు ఈ పవిత్ర సమాజంలో గురువు నుంచి శాంతిని ఆనందిస్తారు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹੇ ॥੧੫॥
నానక్ ఇలా అంటున్నారు, ఓ శాశ్వతమైన భగవంతుడా, మీరు కోరుకున్నట్లుగా, మీరు జీవులను తదనుగుణంగా జీవించేలా చేస్తారు. || 15 ||

ਏਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥
ఈ దివ్యానందమైన పాట అత్యంత అందమైన దివ్యమైనది.

ਸਬਦੋ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥
నిజమైన గురువు ఈ నిత్యమైన ఆనంద గీతాన్ని ఆలపించారు, ఇది దివ్యవాక్కుతో అలంకబడింది.

ਏਹੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਜਿਨ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ॥
ఈ దివ్యానందగీతం ఇంతకు ముందు చెప్పిన వారి మనసుల్లో నిండిపోయి ఉంది.

ਇਕਿ ਫਿਰਹਿ ਘਨੇਰੇ ਕਰਹਿ ਗਲਾ ਗਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
చాలామంది చావులేని మనుషులు తమ లోతులేని జ్ఞానం గురించి గొప్పలు చెప్పుకుంటూ తిరుగుతారు, కానీ ఎవ్వరూ దేవుణ్ణి గ్రహించలేదు, కేవలం ప్రసంగాల ద్వారా సంతోషాన్ని పొందారు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥੧੬॥
సత్య గురువు పరమానందాన్ని ఇచ్చే దివ్యవాక్యాన్ని పారాయణం చేసాడని నానక్ చెప్పారు. || 16||

ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਸੇ ਜਨਾ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
ఆ భక్తుల జీవితాలు పవిత్రమయ్యాయి, భగవంతుణ్ణి కోసం ధ్యానించినవారు.

ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥
అవును, ఎవరైతే గురువు ద్వారా భగవంతుని కోసం ప్రేమపూర్వకమైన ధ్యానం చేసారో వారు అపవిత్రులయ్యారు.

ਪਵਿਤੁ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਪਵਿਤੁ ਸੰਗਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥
వారి తల్లి, తండ్రి, వారి కుటుంబాలు, వారి పరిచయం లో వచ్చిన వారందరికీ పవిత్రతత కలిగింది.

ਕਹਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੁਣਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੇ ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
దేవుని నామం ఎంత ఆనందోన్మాదానికి మూలం అంటే ఎవరైతే దీన్ని ఉచ్చరిస్తున్నారో, వింటారు, వారు స్వచ్ఛం అవుతారు. ఎవరైతే తమ మనస్సులో పొందుపరచుకకుంటారో వారు నిష్కల్మషులు అవుతారు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੭॥
నానక్ ఇలా అన్నారు, దేవుని నామాన్ని ధ్యానించిన వారందరూ పవిత్రులయ్యారు. || 17||

ਕਰਮੀ ਸਹਜੁ ਨ ਊਪਜੈ ਵਿਣੁ ਸਹਜੈ ਸਹਸਾ ਨ ਜਾਇ ॥
కర్మపూర్వక పనుల ద్వారా సహజమైన సమతుల్యత కలగదు, మరియు సహజమైన సమతుల్యత లేకుండా, సంశయవాదం మొదలుకాదు.

ਨਹ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਕਿਤੈ ਸੰਜਮਿ ਰਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
ప్రజలు అన్ని రకాల ప్రయత్నాలు చేసిన తరువాత దీన్ని విడిచిపెట్టారు, ఎందుకంటే కేవలం ఆచారపరమైన కర్మల ద్వారా సంశయవాదం దొరకదు.

ਸਹਸੈ ਜੀਉ ਮਲੀਣੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਧੋਤਾ ਜਾਏ ॥
సందేహాస్పదంతో మనస్సు కలుషితమై పోయింది; దీన్ని ఎలా శుభ్రం చెయ్యాలి?

ਮੰਨੁ ਧੋਵਹੁ ਸਬਦਿ ਲਾਗਹੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
గురువు మాట మీద దృష్టి పెట్టి మీ మనస్సును శుభ్రం చేసుకోండి, మరియు మీ తెలివైన ఆలోచనలనని భగవంతుడిపై కేంద్రీకరించండి.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਇਹੁ ਸਹਸਾ ਇਵ ਜਾਇ ॥੧੮॥
నానక్ ఇలా చెప్పారు, గురుకృప ద్వారా అంతర్లీన మైన శక్తి వస్తుంది, మరియు ఈ సందేహాస్పదత తొలగించబడుతుంది. || 18||

ਜੀਅਹੁ ਮੈਲੇ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥
కొంతమంది, బయటకి స్వచ్ఛమైనవారుగా కనిపిస్తారు కానీ వారి మనస్సులు దుర్గుణాలతో మలినమై ఉంటాయి.

ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਤ ਮੈਲੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥
అవును, బయటకి స్వచంగా లోపల చేదుగా ఉండేవాళ్ళు, ఈ ఆటలో తమ మానవ జీవితాన్ని కోల్పోతారు.

ਏਹ ਤਿਸਨਾ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾ ਮਰਣੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
ప్రాపంచిక వాంఛల భయంకరమైన వ్యాధితో బాధపడుతున్నారు, మరియు వారి మనస్సు నుండి మరణం అనే ఆలోచనను కూడా తీసేసారు.

ਵੇਦਾ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਸੋ ਸੁਣਹਿ ਨਾਹੀ ਫਿਰਹਿ ਜਿਉ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥
వేదాలలో, దేవుని నామం ఉత్తమమని ప్రకటించబడింది, కానీ వారు ఈ సలహాను వినరు మరియు దెయ్యాలలాగ తిరుగుతూ ఉంటారు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਸਚੁ ਤਜਿਆ ਕੂੜੇ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥੧੯॥
సత్యమును (దేవుని) విడిచి అసత్యాన్ని (మాయ)ను అణగదుకున్నవారు ఈ ఆటలో తమ మానవ జీవితాన్ని పోగొట్టుకుంటారని నానక్ చెప్పారు. || 19||

ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥
లోపల్నుంచి పవిత్రులయిన వారు, మరియు బయటనుండి కూడా స్వచ్ఛమైన వారు ఉన్నారు.

ਬਾਹਰਹੁ ਤ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਰਣੀ ਕਮਾਣੀ ॥
సత్య గురువు నుండి తమ ప్రవర్తన మరియు జీవన విధానాన్ని నేర్చుకున్నవారు, అవును వారు లోపల నుండి స్వచ్ఛమైన మరియు బాహ్య నుండి స్వచ్ఛమైనవారు.

ਕੂੜ ਕੀ ਸੋਇ ਪਹੁਚੈ ਨਾਹੀ ਮਨਸਾ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥
అసత్యాలు కూడా వారిని తాకలేవు. మాయ పట్ల వారి కోరికలు భక్తిఆరాధనలో ముగుస్తాయి.

ਜਨਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨੀ ਖਟਿਆ ਭਲੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥
ఉత్తమమైన వారు నామం యొక్క సంపదను సంపాదించి మానవ జీవితపు లక్ష్యాన్ని సాధించిన వారు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਮੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥੨੦॥
నానక్ ఇలా చెప్పారు, ఎవరి మనస్సు అయితే స్వచ్ఛంగా ఉంటుందో, వారు ఎల్లప్పుడూ గురువు మాటపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తారు. || 20||

ਜੇ ਕੋ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਸੇਤੀ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ॥
ఒకవేళ శిష్యుడు, గురువుపట్ల నిజంగా విశ్వాసం కలిగి ఉండాలని కోరుకుంటే.

ਹੋਵੈ ਤ ਸਨਮੁਖੁ ਸਿਖੁ ਕੋਈ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥
అవును, ఒకవేళ ఏ శిష్యుడైనా గురువుపట్ల విశ్వాసంగా మారాలని అనుకుంటే, అతడు గురువు యొక్క బోధలను చిత్తశుద్ధితో పాటించాలి.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਸਮਾਲੇ ॥
గురువు బోధనలపై ఆలోచించి, వాటిని అంతరాత్మలో పొందుపరుచుకోవాలి.

ਆਪੁ ਛਡਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਪਰਣੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਏ ॥
ఆత్మాభిమానాన్ని వదలి, అటువంటి వ్యక్తి గురువుపై ఎల్లప్పుడూ ఆధారపడాలి ఉండాలి,మరియు గురువుని తప్ప, ఆధ్యాత్మిక మార్గదర్శకత్వం కోసం ఇతరులను అనుసరించకూడదు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸੋ ਸਿਖੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਏ ॥੨੧॥
నానక్ ఇలా అన్నారు, ఓ ఋషులారా, వినండి: అటువంటి శిష్యుడు గురువు వైపు నిజాయితీగా, విశ్వాసంతో నడుచుకుని, గురువుపట్ల విశ్వాసపాత్రుడు అవుతాడు. || 21||

ਜੇ ਕੋ ਗੁਰ ਤੇ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥
గురువు యొక్క బోధలను పాటించకుండా ఎవరైతే సత్యగురువు మాటల నుండి దూరంగా వెళ్తారో, అతనికి మాయ నుండి విముక్తి లభించదు.

ਪਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਰ ਥੈ ਕੋਈ ਪੁਛਹੁ ਬਿਬੇਕੀਆ ਜਾਏ ॥
మాయ నుంచి విముక్తి మరెక్కడా దొరకదు; కావాలంటే వెళ్ళి జ్ఞానులను దీని గురించి అడిగండి.

ਅਨੇਕ ਜੂਨੀ ਭਰਮਿ ਆਵੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥
అటువంటి వ్యక్తి లెక్కలేనన్ని జన్మల దాకా సంచరిస్తూ ఉంటాడు, కానీ సత్యగురువు బోధలను అనుసరించకుండా, మాయ యొక్క బంధాల నుండి విముక్తి పొందలేడు.

ਫਿਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਲਾਗਿ ਚਰਣੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
మాయ యొక్క బంధాల నుండి విముక్తి గురువు యొక్క ఆశ్రయం లోకి రావడం ద్వారానే లభిస్తుంది, ఎందుకంటే సత్యగురువు మాత్రమే దైవవాక్యం ద్వారా జీవితంలో నియుక్తమైన మార్గాన్ని బోధించగలడు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਹੁ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥੨੨॥
నానక్ ఇలా అన్నారు, ఈ విషయాన్ని ఆలోచించి చూడండి, సత్యగురువు మాట లేకుండా, మాయ యొక్క బంధాల నుండి ముక్తిని పొందలేరు. || 22||

ਆਵਹੁ ਸਿਖ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੇ ਪਿਆਰਿਹੋ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥
సత్యగురువు ప్రియ శిష్యులారా, వచ్చి గురువుగారి దివ్య పాటలను పాడండి.

ਬਾਣੀ ਤ ਗਾਵਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰੀ ਬਾਣੀਆ ਸਿਰਿ ਬਾਣੀ ॥
పరమాత్ముని మాటలు, సర్వోత్కృష్టమైన పదాలు (బాణీ) అన్నీ, గురువు చెప్పిన మాటలు పాడండి.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਹਿਰਦੈ ਤਿਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥
గురువు పలికిన ఈ దివ్యవాక్కులు భగవంతుని కృపతో ఆశీర్వదించిన వారి హృదయంలో కి చేరుతాయి.

ਪੀਵਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਪਿਹੁ ਸਾਰਿਗਪਾਣੀ ॥
నామం అమృతం లో భాగం చేసి, భగవంతుడి ప్రేమతో శాశ్వతంగా ఉండి, ప్రేమతో భగవంతుని ధ్యానిస్తూ ఉండండి.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਗਾਵਹੁ ਏਹ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੩॥
నానక్ ఇలా అన్నారు, గురువు చేత ఉచ్చరించబడిన ఈ దివ్య సంగీతాన్ని పాడండి. || 23||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਹੋਰ ਕਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥
గురువు తప్ప మరెవరూ ఉచ్చరించినా ఆ మాటలు సత్యం కాదు.

ਬਾਣੀ ਤ ਕਚੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥
అవును, సత్యగురువు చేత ఉచ్చరించబడకుండా, ఆమోదించకుండా, ఉన్న ఇతర రకాల ఉపమానాలూ అసత్యాలే.

ਕਹਦੇ ਕਚੇ ਸੁਣਦੇ ਕਚੇ ਕਚੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥
పఠించేవారు తప్పువారు, శ్రోతలు తప్పువారు, తప్పుడు బనిపై ప్రసంగించేవారు కూడా తప్పువారే.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਰਸਨਾ ਕਹਿਆ ਕਛੂ ਨ ਜਾਣੀ ॥
వారు తమ నాలుకతో దేవుని నామాన్ని నిరంతరం పఠించవచ్చు, కానీ వారు ఏమి పఠిస్తున్నారో వారికి అస్సలు అర్థం కాదు.

ਚਿਤੁ ਜਿਨ ਕਾ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮਾਇਆ ਬੋਲਨਿ ਪਏ ਰਵਾਣੀ ॥
మాయ స్పృహ వారి చేతన మోసానికి గురి అయింది, వారు కేవలం అర్థం లేని పదాలను చెప్తున్నారు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੪॥
సత్యగురువు చేత ఉచ్చరించబడకుండా, ఆమోదించకుండా ఉన్న ఇతర అన్ని బానిలు (పదం) అసత్యం అని నానక్ చెప్పారు. || 24||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਹੀਰੇ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥
గురువు యొక్క వాక్యం దేవుని యొక్క సద్గుణాలతో నిండిఉన్న ఒక అమూల్యమైన వరం లాంటిది.

ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਜਿਤੁ ਮੰਨੁ ਲਾਗਾ ਏਹੁ ਹੋਆ ਸਮਾਉ ॥
గురువు యొక్క అమూల్యమైన పదానికి మనస్సు ఉన్నవాడు ఇందులో విలీనం అవుతాడు.

ਸਬਦ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ਭਾਉ ॥
ఎవరి మనస్సు గురువు మాట మీద దృష్టి కేంద్రీకరిస్తుందో, అతడు నిత్యదేవుని పట్ల ప్రేమను పెంపొందిస్తాడు.

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਆਪੇ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥
దేవుడు ఈ అవగాహనను ఆశీర్వదించిన వ్యక్తి, దేవుని పేరు, ఆయన స్తుతిమాటల విలువ వెలలేనిదని గ్రహించాడు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਹੀਰਾ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥੨੫॥
నానక్ ఇలా అన్నారు, గురువు మాట దేవుడి యొక్క అమూల్యమైన సద్గుణాలతో నిండి ఉన్న ఒక వరం లాంటిదని. || 25||

ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਕੈ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ॥
ఆత్మను, మాయను సృష్టించిన తర్వాత, సృష్టికర్త వాటిని తన ఆజ్ఞకు లోబడి ఉంచాడు.

ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ਆਪਿ ਵੇਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥
తన ఆజ్ఞను అమలు చేస్తూ, మనస్సుకు మాయకు మధ్య జరిగే నాటకాన్ని స్వయంగా చూస్తున్నాడు; ఈ నాటకం గురించి అరుదైన గురువు అనుచరులకి మాత్రమే అవగాహన కల్పిస్తున్నాడు.

ਤੋੜੇ ਬੰਧਨ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
అటువంటి వ్యక్తి గురువు మాటను మనస్సులో ఇమర్చుకుని, మాయ బంధాలను తెంపుకొని విముక్తి పొందాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ਏਕਸ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
గురువు బోధను అనుసరించే జ్ఞానాన్ని భగవంతుడే ఆశీర్వదిస్తాడు, అతను తన మనస్సును దేవునితో ప్రేమగా ఉంచుకుంటాడు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਾਏ ॥੨੬॥
నానక్ ఇలా అన్నారు, ఆయనే సృష్టికర్త, ఆయన తన ఆజ్ఞను వెల్లడిస్తాడు. || 26||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਪੁੰਨ ਪਾਪ ਬੀਚਾਰਦੇ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥
స్మృతులను, శాస్త్రులను చదివేవారు మంచిచెడులను గురించి ఆలోచిస్తారు, కాని వాస్తవాన్ని వాళ్లు అర్థం చేసుకోలేరు.

ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥
అవును, వారు వాస్తవికత యొక్క నిజమైన సారాన్ని అర్థం చేసుకోలేరు మరియు గురువు బోధనలు లేకుండా దీని గురించి తెలుసుకోలేరు.

ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਸੰਸਾਰੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸੁਤਾ ਸੁਤਿਆ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥
ప్రపంచం మొత్తం మాయ మరియు సందేహాస్పదమైన మూడు విధానాలలో మునిగిఉంది; ఇది తన జీవితపు రాత్రిని అజ్ఞాన నిద్రలో గడిచేలా చేస్తుంది.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੇ ਜਨ ਜਾਗੇ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
గురువు అనుగ్రహం వల్ల మాత్రమే ఆ ప్రజలు అజ్ఞానంలో ఉన్న ఈ నిద్రనుండి మేల్కొని ఉంటారు ఎవరిలో అయితే భగవంతుడు నివసిస్తాడో లేదా ఎవరు అయితే జపిస్తారో.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੋ ਤਤੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨੭॥
ఎవరైతే తన జీవితాన్ని మెలకువగా గడుపుతూ, మాయ యొక్క హెచ్చరికలను చూసుకుంటూ ఉంటాడో ఆ వ్యక్తి మాత్రమే భగవంతుడి ప్రేమను తెలుసుకుంటాడు,అని నానక్ చెప్పారు. || 27||

ਮਾਤਾ ਕੇ ਉਦਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੇ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥
తల్లి గర్భములో సంబంధాలు ఇచ్చిన ఆ దేవుణ్ణి ఎందుకు విడిచిపెట్టాలి?

ਮਨਹੁ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਆਹਾਰੁ ਪਹੁਚਾਵਏ ॥
అవును, గర్భం యొక్క అగ్నిలో నిశ్చయతను అందించే ఇంత గొప్ప లబ్ధిదారుని మనస్సుని ఎందుకు మరచిపోవాలి?

ਓਸ ਨੋ ਕਿਹੁ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੀ ਜਿਸ ਨਉ ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਲਾਵਏ ॥
దేవుడు తన ప్రేమతో ఇమిడుంచిన వానికి ఏ హానీ కలగదు.

ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਆਪੇ ਲਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ॥
భగవంతుడు తనకు తానే ప్రేమను అందిస్తాడు, కాబట్టి గురువు బోధనలను అనుసరించి ద్వారా, మనం ఎల్లప్పుడూ ఆయన్ని ప్రేమ, భక్తితో గుర్తుంచుకోవాలి.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥੨੮॥
నానక్ ఇలా అన్నారు, అలాంటి మహామహానుడిని ఎందుకు మర్చిపోవాలి మన మనసులోనుంచి? || 28||

ਜੈਸੀ ਅਗਨਿ ਉਦਰ ਮਹਿ ਤੈਸੀ ਬਾਹਰਿ ਮਾਇਆ ॥
అగ్ని గర్భము లో ఉన్నది కనుక, మాయ కు కోరిక బయట ఉంది.

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਸਭ ਇਕੋ ਜੇਹੀ ਕਰਤੈ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
గర్భములో అగ్ని, మరియు మాయ కోసం రేగుతున్న కోరిక (ప్రాపంచిక సంపద మరియు శక్తి) ప్రకృతిలో ఒకే విధంగా ఉంటాయి; అలాంటి నాటకాన్ని సృష్టికర్త ఏర్పాటు చేశారు.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜੰਮਿਆ ਪਰਵਾਰਿ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥
దేవుడు అలా కోరుకుంటే, బిడ్డ జన్మిస్తాడు,మరియు ఆ కుటుంబం చాలా సంతోషిస్తోంది.

ਲਿਵ ਛੁੜਕੀ ਲਗੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ਅਮਰੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥
దేవుని పట్ల ప్రేమ తొలగి పోతుంది,మరియు ఆ బిడ్డ ప్రాపంచిక కోరికలకు దగ్గరవుతాడు. మాయ దాని ఆటను మొదలుపెడుతుంది.

ਏਹ ਮਾਇਆ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਵਿਸਰੈ ਮੋਹੁ ਉਪਜੈ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਲਾਇਆ ॥
ఈ మాయ వల్ల భగవంతుడుని మరచిపోయి, భావోద్రేకమైన అనుబంధాలు, ద్వంద్వాల పట్ల ప్రేమ పెరిగుతుంది.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨਾ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਤਿਨੀ ਵਿਚੇ ਮਾਇਆ ਪਾਇਆ ॥੨੯॥
నానక్ ఇలా అన్నారు, గురుకృప ద్వారా, ఎవరైతే మాయ మధ్యలో ఉన్నారో, వారు దేవునికి అనుగుణంగా ఉన్నట్టు ఆయన గ్రహించారు. || 29||

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
దేవుడే వెలకట్టలేనివాడు; అతని విలువను అంచనా వేయలేం.

ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਕਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਰਹੇ ਲੋਕ ਵਿਲਲਾਇ ॥
అవును, ఆయన విలువను ఎవరూ అంచనా వేయలేరు, ప్రజలందరు బాగా ప్రయత్నించి అలసిపోయి అన్నారు.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਿਸ ਨੋ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥
అలాంటి సత్యగురువు బోధలను చూసి, వాటిని అనుసరించి, ఆత్మాభిమానం మరుగున పడిపోతే, ఆ గురువుకు పూర్తిగా లొంగిపోవాల్సిందే.

ਜਿਸ ਦਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
ఒక వ్యక్తి దేవుని ప్రేమతో మునిగిపోయినప్పుడు, అప్పుడు దేవుడు, ఎవరికైతే చెందినవాడు, తన మనస్సులో నివసిస్తాడు.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਕੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੩੦॥
ఓ నానక్, భగవంతుడు వెలకట్టలేనివాడు, కానీ వారు గురువుతో దేవుడుతో ఏకం చేసేలా అదృష్టవంతులు అయ్యారు. || 30||

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥
దేవుని పేరు నా సంపద మరియు నా మనస్సు నామం యొక్క వ్యాపారి

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਰਾਸਿ ਜਾਣੀ ॥
అవును, దేవుని పేరు నా నిజమైన సంపద మరియు నా మనస్సు నామం యొక్క వ్యాపారి. ఈ సంపద గురించి తెలుసుకున్నాను నిజమైన గురువు నుంచే.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਜਪਿਹੁ ਜੀਅਹੁ ਲਾਹਾ ਖਟਿਹੁ ਦਿਹਾੜੀ ॥
ఓ మనుషులారా, దేవుని నామాన్ని ప్రతి రోజూ భక్తితో ధ్యానిస్తూ, దాని లాభాన్ని (ఆనందాన్ని) ప్రతిరోజూ పొందండి.

ਏਹੁ ਧਨੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਾਣਾ ॥
దేవుడు తనకు ఇష్టమైన వాళ్ళకే ఈ సంపదను ఇచ్చాడు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਹੋਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩੧॥
నానక్ ఇలా అన్నారు: దేవుని పేరే నా నిజమైన సంపద, మరియు ఈ మనస్సు దాని వ్యాపారిగా మారింది. || 31||

ਏ ਰਸਨਾ ਤੂ ਅਨ ਰਸਿ ਰਾਚਿ ਰਹੀ ਤੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥
ఓ నా నాలుక, నువ్వు అనేక రకాల రుచులను చూడటానికి సృష్టించబడ్డావు, ఈ విధంగా ప్రాపంచిక అభిరుచులను మీ నుంచి దూరం వెళ్లవు.

ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੈ ਜਿਚਰੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥
అవును, మీరు దేవుని నామంలోని సూక్ష్మసారాన్ని పొందేవరకు,ఈ వివిధ ప్రాపంచిక అభిరుచులను సంపాదించుకోవాలన్న కోరిక పోదు.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇ ਪਲੈ ਪੀਐ ਹਰਿ ਰਸੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥
మీరు దేవుని నామపు సూక్ష్మ సారాన్ని పొందినట్లయితే, దేవుని నామ సారాన్ని స్వీకరించినట్లయితే, అప్పుడు మీరు మళ్ళీ ఏ ఇతర కోరికలతో ఇబ్బంది పడరు.

ਏਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥
దేవుని దయ ద్వారా, దేవుని నామయొక్క ఈ సూక్ష్మ సారాన్ని సత్యగురువు బోధలను అనుసరించే వ్యక్తికే దొరుకుతుంది.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹੋਰਿ ਅਨ ਰਸ ਸਭਿ ਵੀਸਰੇ ਜਾ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩੨॥
నామం యొక్క ఆనందం మనస్సులో ఉన్నప్పుడు, ఇతర ప్రాపంచిక ఆనందాలు అన్నీ మర్చిపోతారని నానక్ చెబుతున్నారు. || 32||

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
ఓ నా శరీరమా, భగవంతుడు తన దివ్యమైన కాంతిని నీలోకి వదిలినప్పుడు, ఈ లోకంలోకి వచ్చావు.

ਹਰਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
అవును, దేవుడు తన దివ్యకాంతిని నీలో ఉంచినప్పుడు, నీవు ఈ ప్రపంచంలోకి వచ్చావు.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਤਾ ਆਪੇ ਪਿਤਾ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਉਪਾਇ ਜਗਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
భగవంతుడే తల్లి మరియు తండ్రి, తానే స్వయంగా మానవులను సృష్టించిన తరువాత రక్షించుకుంటాడు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਤਾ ਚਲਤੁ ਹੋਆ ਚਲਤੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
గురుకృప చేత ఈ లోకపు వాస్తవికతను అర్థం చేసుకున్నప్పుడు, ఈ ప్రపంచం ఒక నాటకమని, ఇది నాటకం తప్ప మరేమీ కాదని గ్రహిస్తారు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਿਆ ਜੋਤਿ ਰਾਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੩੩॥
నానక్ ఇలా అన్నారు, దేవుడు విశ్వానికి పునాది వేసి, నీలో తన దివ్యకాంతిని ఉంచినప్పుడే, నీవు ఈ ప్రపంచంలోకి వచ్చావు. || 33||

ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ ਆਗਮੁ ਸੁਣਿਆ ॥
నా హృదయంలో దేవుని ఉనికి ఉందని తెలుసుకున్నప్పుడు నా మనస్సు ఆనందంగా మారింది.

ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਉ ਸਖੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਮੰਦਰੁ ਬਣਿਆ ॥
ఓ నా స్నేహితుడా; నా హృదయము దేవునికి ఆలయముగా మారింది అందుకు ఆనందగీతాలు పాడు.

ਹਰਿ ਗਾਉ ਮੰਗਲੁ ਨਿਤ ਸਖੀਏ ਸੋਗੁ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪਏ ॥
అవును, నా స్నేహితుడా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని ఆనంద పాటలను పాడు; ఈ విధంగా చేయడం వలన ఏ దుఃఖమూ, బాధా ఉండవు.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਪਏ ॥
నేను గురువు మాటపట్ల మక్కువ తో ఉన్న రోజులు ధన్యమైనవి మరియు నేను నా గురువు-భగవంతుణ్ణి ప్రేమపూర్వకముగా ధ్యానిస్తున్నాను.

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੋ ॥
భగవంతుని స్తుతి లోని నిరంతర సంగీతాన్ని గ్రహించాను. ఇప్పుడు నేను దేవుని నామాన్ని ఆస్వాదిస్తున్నాను.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੋ ॥੩੪॥
నానక్ ఇలా అన్నారు, అన్ని కార్యాలు చెయ్యగల భగవంతుడు నన్ను కలిసాడు. || 34||

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇ ਕੈ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥
ఓ నా శరీరమా! ఈ ప్రపంచంలోకి వచ్చి నువ్వు ఏ విలువైన పనులు చేసావు?

ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਤੁਧੁ ਸਰੀਰਾ ਜਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
అవును, ఓ నా శరీరమా! ఈ లోకంలోకి నువ్వు వచ్చినప్పటి నుండి, ఏ మంచి పనులు చేసావు?

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਸੋ ਹਰਿ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ ॥
నిన్ను సృష్టించిన దేవుడు మీ మనస్సులో పొందుపరచలేదు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥
గురువు అనుగ్రహంతో, భగవంతుడు ఎవరి మనస్సులో ఉండాలని విధిలో ఉంటుందో ఆ వ్యక్తి మనస్సులోనే ఉంటాడు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਆ ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੩੫॥
నానక్ ఇలా అన్నారు, గురువు బోధనలపై తన మనస్సును కేంద్రీకరించినవాడు, మానవ జీవిత లక్ష్యాన్ని సాధించి, భగవంతుడి సన్నిధిలో నిలుస్తాడు. || 35||

ਏ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਮੇਰਿਹੋ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ॥
ఓ నా కన్నులారా, దేవుడు తన వెలుగును మీలోనికి పంపించాడు; కాబట్టి దేవుడుని తప్ప మరెవరినీ చూడకు (ప్రతి దాంట్లో, ప్రతి చోటా భగవంతుణ్ణి చూడండి).

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ਨਦਰੀ ਹਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
దేవుడు ప్రతిచోటా వ్యాపిఅయి ఉండేదాన్ని తప్ప మరేమి చూడకు, భగవంతుడు మాత్రమే చూడటానికి అర్హుడు

ਏਹੁ ਵਿਸੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੁਮ ਦੇਖਦੇ ਏਹੁ ਹਰਿ ਕਾ ਰੂਪੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
ఓ నా కనులారా, మీరు చూసే ఈ ప్రపంచం అంతా భగవంతుడి యొక్క వ్యక్తీకరణే; నా కన్నులు చూసే ఆ దేవుని రూపం ఇదే.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਜਾ ਵੇਖਾ ਹਰਿ ਇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
గురువు దయ వల్ల, నేను ఈ విషయం గ్రహించాను, ఇప్పుడు నేను ఎక్కడ చూసినా, ఒక్క దేవుడినే చూస్తున్నాను,మరియు దేవుడు తప్ప వేరేవరూ లేరు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹਿ ਨੇਤ੍ਰ ਅੰਧ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਹੋਈ ॥੩੬॥
నానక్ ఇలా అన్నారు : పూర్వం ఈ కళ్ళు ఆధ్యాత్మికంగా అంధులు, సత్యగురువును కలిసాక వీటిలో దివ్యమైన వెలుగు వచ్చి ఇప్పుడు ఈ కళ్ళు అన్ని చోట్లా భగవంతుణ్ణే చూస్తున్నాయి. || 36||

ਏ ਸ੍ਰਵਣਹੁ ਮੇਰਿਹੋ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ॥
ఓ నా చెవులారా, మీరు దేవుని పూజలను వినటానికే ఇక్కడికి పంపబడ్డారు.

ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ਸਰੀਰਿ ਲਾਏ ਸੁਣਹੁ ਸਤਿ ਬਾਣੀ ॥
అవును, మీరు శరీరానికి అనుబంధం అయ్యి మరియు ఇక్కడ దేవుని యొక్క గురుదేవుల దివ్య మాటలు వినడానికి పంపబడ్డారు.

ਜਿਤੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਰਸਨਾ ਰਸਿ ਸਮਾਣੀ ॥
భగవంతుని పూజలలోదివ్య మైన మాటలు విని మనస్సు, శరీరం పునరుత్తేజం పొందాయి. నాలుక నామం అనే అమృతంలో మునిగిపోతుంది.

ਸਚੁ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਏ ॥
దేవుడు చాల అద్భుతమైనవాడు, మరియు అర్థం కానివాడు, ఆయన స్థితిని వర్ణించలేము.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਣਹੁ ਪਵਿਤ੍ਰ ਹੋਵਹੁ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ॥੩੭॥
నానక్ ఇలా అన్నారు, అమృతమైన నామంను వినండి మరియు స్వచ్ఛం అవ్వండి, మీరు కేవలం దివ్యమైన వాక్యాన్ని వినడం కొరకే సృష్టించబడ్డారు. || 37||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥
ఆత్మను శరీర గుహలాగా ఉంచి, భగవంతుడు ఒక సంగీత వాయిద్యంలోకి గాలిని ఊదినట్టు జీవితానికి శ్వాసను అందిస్తాడు.

ਵਜਾਇਆ ਵਾਜਾ ਪਉਣ ਨਉ ਦੁਆਰੇ ਪਰਗਟੁ ਕੀਏ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਖਾਇਆ ॥
అవును, భగవంతుడు శరీరంలోకి జీవపు శ్వాసను ఊది తొమ్మిది తలుపుల ద్వారా తొమ్మిది శరీర అవయవాలను బహిర్గతం చేశాడు (రెండు కళ్ళు, రెండు చెవులు, రెండు ముక్కులు, ఒక నాలుక, మరియు మూత్రం విసర్జన కోసం రెండు బాహ్యరంధ్రాలు) కానీ పదవ ద్వారాన్ని మూసి ఉంచాడు.

ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ ਇਕਨਾ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
గురువు ద్వారా భగవంతుడు నామం పట్ల ప్రేమతో ఆశీర్వదించిన వారికి పదవ ద్వారాన్ని వెల్లడించాడు.

ਤਹ ਅਨੇਕ ਰੂਪ ਨਾਉ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਪਾਇਆ ॥
పదవ ద్వారం బహిర్గతం చేయబడిన ఆ అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిలో, దేవుని నామంలోని అపరిమితమైన ఐశ్వర్యాన్ని అనేక అందమైన రూపాల్లో గ్రహిస్తారు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੈ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥੩੮॥
నానక్ ఇలా అన్నారు, ఆత్మను శరీర గుహలాగా ఉంచి, భగవంతుడు ఒక సంగీత వాయిద్యంలోకి గాలిని ఊదినట్టు జీవితానికి శ్వాసను అందిస్తాడు. || 38||

ਏਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ॥
పరిశుద్ధ సంఘంలో దేవుని పూజలలో ఈ నిత్య పాటలను పాడండి

ਗਾਵਹੁ ਤ ਸੋਹਿਲਾ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਜਿਥੈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਧਿਆਵਹੇ ॥
అవును, వారు ఎల్లప్పుడూ నిత్యదేవునిపై ప్రేమపూర్వకంగా ధ్యానించే పరిశుద్ధ సంఘంలో ఈ పాటలను పాడండి.

ਸਚੋ ਧਿਆਵਹਿ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥
ఓ భగవంతుడా, వారు సంతోషపడితేనే మీ గురించి ధ్యానం చేస్తారు, మరియు ఈ అవగాహనను మీరు గురువు ద్వారా ఆశీర్వదించారు.

ਇਹੁ ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੋ ਜਨੁ ਪਾਵਹੇ ॥
నిత్యదేవుడు సర్వలోకానికి యజమాని, ఆయన దయని పొందినవారు మాత్రమే ఆయనను గ్రహిస్తారు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੇ ॥੩੯॥
నానక్ ఇలా అన్నారు, పవిత్ర సంఘంలో చేరి, దేవుని పాటలను పాడండి. || 39||

ਅਨਦੁ ਸੁਣਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥
ఓ అదృష్టవంతులారా, ఆనందగీతాలను వినండి; ఈ పాటలను వినటం వల్ల మీ కోరికలన్నీ నెరవేరుతాయి.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥
పరమానందగీతాలని విన్న వారు భగవంతుణ్ణి సాక్షాత్కారం చేసుకున్నారు, వారి బాధలన్నీ పోయాయి

ਦੂਖ ਰੋਗ ਸੰਤਾਪ ਉਤਰੇ ਸੁਣੀ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥
దైవవాక్యము ను వినటం ద్వారా, వారి దుఃఖాలు మరియు బాధలు అన్ని పోయాయి.

ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਭਏ ਸਰਸੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥
నిజమైన గురువు నుండి ఈ దివ్యమైన పదాన్ని అర్థం చేసుకోవడం ద్వారా, జ్ఞానులు మరియు స్నేహితులందరు సంతోషపడ్డారు.

ਸੁਣਤੇ ਪੁਨੀਤ ਕਹਤੇ ਪਵਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
ఎవరైతే గురువు మాట విని, ఉచ్చరిస్తారో, వారు ఈ కీర్తనలో నిజమైన గురువును చూసి, పరమానందులు అవుతారు.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੪੦॥੧॥
గురువు మాటమీద దృష్టి సారించేవారు, తమ లోపల దివ్యానందం మొదలయి తమ మనస్సులో నిలిచిఉన్న దివ్యమధురాలను ఆలపిస్తాయని నానక్ గారు వినయంగా చెప్పారు. || 40||1||

ਅਰਦਾਸ

ప్రూజ

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਮ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥
(వాహెగురు గారు) మీరు మా గురువు, మేము (మానవులం) మీకు మాత్రమే విజ్ఞప్తి చేసుకోగలం (మా అవసరాల కోసం), ఎందుకంటే ఈ శరీరం మరియు ఆత్మ (మీరు మాకు ఇచ్చిన) మీ ఆశీర్వాదం నుంచి వచ్చినవే.

ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੇਰੇ ॥ ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਹਿ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥
మీరు మా తల్లి తండ్రి (మా సృష్టికర్త), మేము మీ పిల్లలము. మీ దయలో అనేక ఆనందాలు, సుఖాలు ఉన్నాయి.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਨੈ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤੁ ॥ ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਭਗਵੰਤ ॥
నీ సృష్టి ఎంత వరకు ఉందో ఎవరికీ తెలియదు. ఓ భగవంతుడా, మీరు అన్నిటికంటే ఉన్నతమైనవారు (మీలా ఎవరూ ఉండరు).

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੁਮਰੈ ਸੂਤ੍ਰਿ ਧਾਰੀ ॥ ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥
లోకమంతా మీ దివ్య ధర్మం ప్రకారం పనిచేస్తూ ఉంది, ఒకే దారిలో ఉంది. మీరు సృష్టించినది అంతా మీ అధీనంలోనే ఉంది.

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥
మీరు ఏంటో, మీ గొప్పతనం ఏంటో మీకు మాత్రమే తెలుసు. నానక్, మీ భక్తుడు, నిత్యమూ మీతోనే ఉంటారు.

੧ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫ਼ਤਹਿ॥
దేవుడు ఒక్కడే. విజయాలు అన్నీ మహాగురువువే (భగవంతుడు).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੌਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।
దుష్టులను నాశనం చేసే రూపంలో ఉండే దేవుడు మాకు సహాయం చెయ్యు గాక!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੌਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥
పదవ గురువు ద్వారా గౌరవింపబడిన ఒక దేవుడు.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੌਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ॥
ముందుగా దుష్టులను నాశనము చేసే రూపంలో దేవునిని గుర్తుతెచ్చుకోండి; అప్పుడు నానక్ గారిని గుర్తుతెచ్చుకోండి. (ఆయన ఆధ్యాత్మిక సహకారం మీద జీవించండి)

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ॥

అప్పుడు గురు అంగద్, గురు అమర్ దాస్, గురు రామ్ దాస్ లను స్మరించుకుని ధ్యానం చేయండి; వారు మీకు సహాయం చేయుగాక! (ఆయన ఆధ్యాత్మిక సహకారం మీద జీవించండి)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੋ ਸਿਮਰੌ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ॥
గురు అర్జన్, గురు హర్గోవింద్ మరియు గౌరవనీయులైన గురు హర్ రాయ్ లను గుర్తుతెచ్చుకుని ధ్యానం చేయండి. (ఆయన ఆధ్యాత్మిక సహకారం మీద జీవించండి)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ॥
గౌరవనీయులైన గురు హర్ కృషన్ ను గుర్తుచేసుకుని ధ్యానం చేయండి, ఎవరి దృష్టి అయితే పడితే బాధలు అన్ని పోతాయో. (ఆయన ఆధ్యాత్మిక సహకారం మీద జీవించండి)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ॥
గురు తేగ్ బహదూర్ ను స్మరించండి అప్పుడు తొమ్మిది ఆధ్యాత్మిక లాభాలు మీ ఇంటికి వస్తాయి.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

ఓ భగవంతుడా! దయతో మాకు దారి చూపించి సహాయం చెయ్యి.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

గౌరవనీయులైన పదవ గురువు గోవింద్ సింగ్ గారిని గుర్తుచేసుకోండి (ఆయన ఆధ్యాత్మిక సహకారం పై).

ఓ భగవంతుడా! దయతో మాకు దారి చూపించి సహాయం చెయ్యి.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

గౌరవనీయులైన గురుగ్రంథ్ సాహిబ్ లో ఉన్న పది మంది రాజుల దివ్యజ్యోతిని

ధ్యానిస్తూ, మీ ఆలోచనలను వారి దివ్య బోధనల వైపు మళ్ళించి గురు గ్రంథ్ సాహిబ్ దర్శనం ద్వారా ఆనందాన్ని పొందండి.

ప్రతి ఒక్కరూ వాహెగురు (దేవుడు) అని చెప్పండి!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆਂ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ఐదుగురు బిడ్డలు, మరియు నలుగురు కొడుకుల (గురు గోవింద్ సింగ్ కు); ఆ నలభై మంది అమరవీరుల; తిరుగులేని నిశ్చయం గల ధైర్యవంతులైన సిక్కుల; భక్తులల్లో నిస్సంకోచంగా ఉన్న వారి నామ్ నామమును; ఆ నమామును స్మరించినవారు, వారి సహవాసములో తమ ఆహారమును పంచుకున్న; ఉచిత భోజనం ప్రారంభించిన వారి; తమ ఖడ్గాలను (సత్యాన్ని సంరక్షించడానికి) ఇతరుల లోపాలను నిర్లక్ష్యం చేసిన వారి; పైన చెప్పినవన్నీ స్వచ్ఛమైనవి; నిజంగా భక్తిగలవి;వాటిని గుర్తు చేస్కోండి;

ప్రతి ఒక్కరూ వాహెగురు (దేవుడు) అని చెప్పండి!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

తలలను త్యాగం చేసిన, తమ సిక్కు మతాన్ని వదలని ధైర్యవంతులైన సిక్కు స్త్రీ పురుషులు చేసిన అద్వితీయ సేవను గుర్తుతెచ్చుకోండి. శరీరపు కీళ్లనుండి ముక్కలు ముక్కలుగా నరికిన వారు; వారి యొక్క గాయాలు తొలగించబడ్డాయో; వీరు చక్రాలకు కట్టి, తిప్పారు మరియు ముక్కలుగా విరిచారో; రంపపు కోతకు గురైన వారో; సజీవంగా కాల్చబడిన వారో; గురుద్వారాల గౌరవాన్ని నిలబెట్టడానికి తమను తాము త్యాగం చేసుకున్నారో. తమ సిక్కు విశ్వాసాన్ని వమ్ము చేయలేదో. వీరు తమ సిక్కు మతాన్ని నిలబెట్టి, తమ తుది శ్వాస వరకు తమ జుట్టును కత్తిరించకుండా కాపాడారు; వీరిని గుర్తుతెచ్చుకోండి

ప్రతి ఒక్కరూ వాహెగురు (దేవుడు) అని చెప్పండి!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

మీ ఆలోచనలన్నింటిని ఈ సిక్కు మతం మరియు అన్ని గురుద్వారాల వైపుకు మళ్లించండి.

ప్రతి ఒక్కరూ వాహెగురు (దేవుడు) అని చెప్పండి!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

మొదట మొత్తం గౌరవనీయులైన ఖల్సా మీ పేరుమీద ధ్యానం చేస్తారు; ఫలితంగా శాంతి, సంతోషం అందరికీ చేరాలి.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ,

ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

వారు ఎక్కడ ఉన్నా ఖల్సాకు భగవంతుడు తన రక్షణను, కరుణను కల్పిస్తాడు. సమాజశ్రేయస్సు, రక్షణ కోసం ఖల్సా విజయం సాధించుగాక, ఖల్సా పై భగవంతుడు తన కృపను కురిపించుగాక, నిరంకుశత్వం, అణచివేతల నుండి మన సంరక్షకుడు గా ఉండాలి, ఖల్సా విజయం సాధించుగాక.

ప్రతి ఒక్కరూ వాహెగురు (దేవుడు) అని చెప్పండి!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

దయచేసి సిక్కులకు సిక్కుమతం కానుక, పొడవైన జుట్టు కానుక, సిక్కు చట్టాలను పాటించే అదృష్టం, దైవిక జ్ఞానబహుమతి, దృఢమైన విశ్వాసం యొక్క బహుమతి, విశ్వాసం యొక్క బహుమతి మరియు నామ్ యొక్క అతిపెద్ద బహుమతి. ఓ భగవంతుడా! గాయ బృందాలు, గుళ్ళు, బ్యానర్లు శాశ్వతంగా తొలగిపోవాలని. సత్యము గెలుచుగాక;

వాహెగురు అని చెప్పండి (అద్భుతమైన దేవుడు)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਪਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

సిక్కులందరి మనస్సులు వినయముగా ఉండుగాక వారి జ్ఞానమే ఉన్నతముగా ఉండుగాక. ఓ భగవంతుడా! మీరే మా జ్ఞానానికి రక్షకులు.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ

ఓ సత్యతండ్రి వాహేగురు! మీరు మా సౌమ్యుల గౌరవము, నిస్సహాయుల శక్తి, ఆశ్రయము లేనివారికి ఆశ్రయము, మీరు ఉన్నప్పుడు ఈ సన్నిధిలో ప్రార్థన చేస్తాము.....

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

పైన చెప్పిన ప్రార్థనలో తప్పులు, లోపాలు ఉంటే దయచేసి క్షమించు. అందరి అవసరాలను నెరవేర్చండి.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤ ਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

దయచేసి ఆ నిజమైన భక్తులను కలుసుకోవడానికి, ఎవరిని కలుసుకోవాలో, వారిని గుర్తుంచుకుంటు, మీ పేరు మీద ధ్యానిస్తాం. ఓ భగవంతుడా! మీ పేరు (గురునానక్ ద్వారా తెలుపబడిన) మీ సంకల్పానికి అనుగుణంగా సర్వశక్తిసంపన్నురాల్ని చేస్తుంది.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

ఖల్సా దేవునికి సంభందించింది; సర్వవిజయం భగవంతుని విజయము.

ప్రయాణం కోసం తత్వశాస్త్రం

ఈ సిక్కు మతం యొక్క తత్వశాస్త్రం తార్కికంగా, సమగ్రత, ఆధ్యాత్మిక మరియు భౌతిక ప్రపంచానికి "అదనపు లక్షణాలు లేకుండా" ఉండే విధంగా పేర్కొనబడింది. దీని వేదాంతశాస్త్రం నిరాడంబరతతో గుర్తింపబడింది. సిక్కుల నీతి శాస్త్రం లో, వ్యక్తి యొక్క సొంత విధి మరియు సమాజం పట్ల (సంగత్) ఎలాంటి వైరుధ్యం ఉండదు.

సిక్కు మతం చాలా కాలం నాటి ప్రపంచ మతం. సిక్కు మతం అనేది దాదాపు 500 సంవత్సరాల క్రితం గురునానక్ గారిచే స్థాపించబడింది. మన విశ్వాన్ని సృష్టించిన పరమాత్ముని పై ఉన్న నమ్మకాన్ని ఇది వివరిస్తుంది. ఇది శాశ్వత ఆనందానికి తేలిక మార్గాన్ని అందిస్తూ మరియు ప్రేమ, సోదరభావం లోకంగా సందేశాన్ని పంచుతుంది. సిక్కు మతం కచ్చితంగా ఏక మత విశ్వాసం మీద మరియు సమయం, అంతరాళం పరిమితులకు లోబడి ఏకైక దేవుణ్ణి గుర్తిస్తుంది.

సిక్కు మతం ఒకే ఒక్క దేవుడు ఉన్నాడని తానే సృష్టికర్త, సమర్థించే వ్యక్తి అంతం చేసే వ్యక్తి అని మరియు మానవ రూపం తీసుకోడని నమ్ముతుంది. సంతతి (అవతారం) అనే సిద్ధాంతానికి సిక్కు మతంలో చోటు లేదు. దేవతలకు, మరియు ఇతర దేవరూపాలకు జోడించేవిధంగా విలువను ఇవ్వదు.

సిక్కు మతంలో నీతి, మతం కలిసి ఉంటాయి. ఆధ్యాత్మిక అభివృద్ధి దిశగా అడుగులు వేయాలంటే నిత్య జీవితంలో నైతిక లక్షణాలను, సద్గుణాలను అలవర్చుకోవాలి. నిజాయితీ, కరుణ, ఔదార్యం, సహనం, మరియు వినయం వంటి లక్షణాలు కేవలం శ్రమ, పట్టుదల ఉంటేనే లభిస్తాయి. మన గురుదేవుల నిజజీవితాలు ఈ దిశలో నడవటానికి ప్రేరణగా నిలుస్తాయి.

మానవ జీవిత లక్ష్యం జనన మరణ చక్రాన్ని విడతీసి భగవంతునితో విలీనం అవ్వటాన్ని సిక్కు మతం బోధిస్తుంది. గురువుల పాఠాలు వినటం, పవిత్ర పేరు (నామం) ధ్యానం చెయ్యటం, సేవా, ధార్మిక కార్యక్రమాలు నిర్వహించడం ద్వారా దీనిని పొందవచ్చు.

నామం మార్గం భగవంతుడి స్మరణ కొరకు నిరంతరం అంకితభావాన్ని కలగ చేస్తుంది. మోక్షాన్ని సాధించటానికి కామ (కోరిక), క్రోధం(కోపం), లోభ్ (దురాశ), మోహ్ (ప్రాపంచిక అనుబంధం), అహంకారం (గొప్ప బుద్ధి) అనే ఐదు దుర్గుణాలను నియంత్రించుకోవాలి. సిక్కు మతంలో ఉపవాసాలు, తీర్థయాత్రలు, శకునాలు, తపస్సులు వంటి ఆచారాలు మరియు నిత్యకృత్యాలు తిరస్కరించబడ్డాయి. ప్రతి ఒక్కరు గురు గ్రంథ్ సాహిబ్ బోధనలను అనుసరించాలి ఉంటుంది. సిక్కు మతం భక్తి మార్గం లేదా పూజ్య మార్గాన్ని

ఉద్ఘాటిస్తుంది. అయితే, ఇది జ్ఞానం యొక్క మార్గాన్ని (జ్ఞాన మార్గాన్ని) మరియు కార్య మార్గాన్ని (కార్యాచరణ మార్గం) యొక్క ప్రాముఖ్యతను గుర్తిస్తుంది. ఆధ్యాత్మిక లక్ష్యాన్ని చేరుకోవడానికి దేవుని కృప అవసరం గురించి బాగా చెప్తుంది.

సిక్కు మతం ఒక ఆధునిక, తార్కిక, ఆచరణాత్మకమైన మతం. సాధారణ కుటుంబ జీవితం (దాంపత్యం) మోక్షానికి ఎలాంటి అడ్డు కాదని నమ్ముతుంది. బ్రహ్మచర్యం లేదా సన్యాసం మోక్షాన్ని సాధించటానికి అవసరం లేదు. ప్రాపంచిక మైన చెడులు, ప్రలోభాల మధ్య నిర్బంధించబడిన జీవించడం సాధ్యం అవుతుంది. భక్తుడు ఈ లోకంలోని ఉద్రిక్తత మరియు గందరగోళానికి తట్టుకుంటూనే జీవించాలి . ఆయన విద్వాంసుడైన సైనికుడు, భగవంతునికి ఒక పవిత్రుడు అయి ఉండాలి.

సిక్కు మతం ఒక విశ్వమత, "లౌకిక మతం" అందువలన కులం, మతం, జాతి లేదా లింగం భేదాలన్నిటిని తిరస్కరిస్తుంది. మానవులందరూ భగవంతుడి దృష్టిలో సమానమేనని నమ్ముతుంది. గురువులు స్త్రీ, పురుషుల సమానత్వాన్ని నొక్కి చెప్పి, స్త్రీ శిశుహత్య, సతీ (వితంతు దహనం) ఆచారాన్ని తిరస్కరించారు. వారు వితంతు పునర్వివాహాన్ని ప్రచారం చేసి, పర్దా వ్యవస్థను (ముసుగుధరించిన స్త్రీలు) తిరస్కరించారు. మనస్సు ను ఆయన మీద కేంద్రీకరించాలంటే, పవిత్ర పేరు (నామం) తో ధ్యానం చేసి, సేవా, దాన ధర్మాలు చేయాలి. నిజాయితీతో కూడిన శ్రమ మరియు పని (కిరాత్ కర్ణ) ద్వారా ఒకరి రోజువారీ జీవితాన్ని సంపాదించడం గౌరవప్రదంగా పరిగణించబడుతుంది మరియు యాచించడం లేదా ఏదైనా నిజాయితీ లేని మార్గాల ద్వారా సంపాదించటం కాదు. వాండ్ చాక్నా, ఇతరులతో పంచుకోవడం కూడా ఒక సామాజిక బాధ్యత. అవసరం లో ఉన్న వారికి సహాయం చేయాలని భావిస్తారు. సేవ, సమాజ సేవ సిక్కు మతంలో ఒక భాగం. ప్రతి గురుద్వారాలో కనిపించే ఉచిత కమ్యూనిటీ కిచెన్ (ఆహార ప్రదేశం) అన్ని మతాల ప్రజలకు అందుబాటులో ఉంటుంది.

సిక్కు మతం ఆశావాదాన్ని మరియు ఆశను సమర్థిస్తుంది. నిరాశావాదం అనే భావజాలాన్ని ఇది ఒప్పుకోదు.

ఈ జీవితానికి ఒక అవసరం, లక్ష్యం ఉన్నాయని గురువులు నమ్మేవారు. ఇది ఆత్మ మరియు దేవుని సాక్షాత్కారానికి ఒక అవకాశాన్ని కల్పిస్తుంది. పైగా, మనిషి తన చర్యలకు తానే బాధ్యత వహిస్తాడు. తన కార్యాల ఫలితాల నుంచి తాను నిరోధక శక్తిని పొందలేడు. కాబట్టి తాను చేసే పనిపట్ల చాలా అప్రమత్తంగా ఉండాలి.

సిక్కు గ్రంథం, గురు గ్రంథ్ సాహిబ్, ఇది ఒక నిత్య గురువు. పవిత్ర గ్రంథానికి మత గురువుగా హోదా ఇచ్చిన ఏకైక మతం ఇదే. సిక్కు మతంలో సజీవమానవ గురువు (దేహ్ధారి) కు స్థానమే లేదు.

తలపాగా యొక్క ప్రాముఖ్యత

*సిక్కులకు **తలపాగా** ఎప్పుడూ విడదీయలేనిదిలా ఉండేది. సిక్కు మత స్థాపకుడు, గురునానక్ కాలంనాటి నుంచి సిక్కులు **తలపాగాను** ధరిస్తూ వస్తున్నారు. సిక్కుకు ఒక తలపాగా రాజుకు వుండే కిరీటం కంటే ఎక్కువ.*

'దస్తర్' అనేది సిక్కుల తలపాగాకు మరో పేరు, ఇది 'గురువు యొక్క ఆశీర్వాదం'ను సూచిస్తుంది. ఈ పదాలన్నీ, పురుషులు మరియు మహిళలు ఇద్దరూ తమ జుట్టును కప్పుకోవటం కోసం ధరించాల్సిన వస్త్రం. ఇది తల చుట్టూ ఒక పొడవాటి గుడ్డ వంటి వస్తువు.

గురు గోవింద్ సింగ్ గారిచే ఐదు విశ్వాసాలలో ఒకటి గా ఇది ఆదేశంలో ఉంది, 1469 మొదటి నుంచి సిక్కు మతంతో కలిగి ఉంది. ప్రపంచంలో తలపాగా ధరించడం తప్పనిసరి అయిన ఏకైక మతం సిక్కు మతం. పాశ్చాత్య దేశాల్లో తలపాగా లు ధరించే వారు అందరూ సిక్కులే.

సాంప్రదాయకంగా తలపాగా గౌరవనీయతను సూచిస్తుంది, మరియు ఇది ఒకప్పటి నుంచి గౌరవానికి మాత్రమే రిజర్వ్ చేయబడి ఉంది. పురాతన కాలంలో భారతదేశంలో తలపాగాను సమాజంలో హెూదా కలిగిన వారే ధరించారు. భారతదేశం మొఘల్ ఆధిపత్యం లో ఉన్న కాలంలో ముస్లిములకు మాత్రమే తలపాగా ధరించే అవకాశం ఉండేది. ముస్లింలు కాని వాళ్ళకి తలపాగా ధరించే అవకాశం ఉండేది కాదు.

గురు గోవింద్ సింగ్, మొగలుల యొక్క అలాంటి శాసనాలను ధిక్కరించి, సిక్కులందరూ తలపాగా ధరించమని కోరాడు. తన ఖల్సా అనుచరుల ఉన్నత నైతిక ప్రమాణాలకు గుర్తింపుగా దీనిని ధరించవలసి వచ్చింది. తన ఖల్సా ప్రజలు విభిన్నంగా ఉండాలని, "మిగిలిన వారికంటే గొప్పగా ఉండాలని" మరియు సిక్కు గురువులు నిర్దేశించిన విశిష్ట మార్గాన్ని అనుసరించాలని కోరుకున్నారు. ఆ విధంగా, తలపాగా చుట్టబడిన సిక్కు ఎప్పుడూ గుర్తింపు బడ్డాడు, గురువు తన 'సెయింట్-సైనికుల' ను సులభంగా గుర్తించబడాలని ఉద్దేశించాడు.

సిక్కు పురుషుడు లేదా స్త్రీ తలపాగా ధరించినప్పుడు, తలపాగా కేవలం గుడ్డలాగా ఉంటుంది, ఎందుకంటే అది దుస్తులలో కలిసిపోతుంది. తలపాగా ధరించడానికి కారణాలు సార్వభౌమత్వం, అంకితభావం, ఆత్మగౌరవం, ధైర్యం, భక్తి మొదలైనవి అనేకం ఉండవచ్చు. అయితే సిక్కులు ఎందుకు ధరిస్తారు అంటే, ఖల్సా గురు గోవింద్ సింగ్ యొక్క స్థాపకుని పట్ల వారి ప్రేమ, విధేయత మరియు గౌరవాన్ని చూపించడానికి.

తలపాగా అనేది మన గురువుగారు మనకిచ్చే బహుమతి. మన ఉన్నత చైతన్యానికి ఒక సింగ్ లా, కౌర్లులా సింహాసనం పై కూర్చునే దానికి

అలంకరించుకునేది. స్త్రీ పురుషులకూ, ఈ ప్రతిబింబించే పాత్ర రాజరికం, సొగసును, ప్రత్యేకతను తెలియజేస్తుంది. మనం అనంత విశ్వము యొక్క ఉనికి లో జీవిస్తున్నాం అని మరియు అందరికీ సేవచేయడానికే అంకితం అయ్యామని సంకేతం. తలపాగా సంపూర్ణ నిబద్ధతకు తప్ప మరేదానికి ప్రాధాన్యం ఇవ్వదు. మీరు తలపాగా కట్టుకుని ధైర్యంగా నిలబడాలని అనుకున్నప్పుడు , ఆరు బిలియన్ల మంది లో ఒక వ్యక్తి గా నిర్భయంగా నిలబడగలుగుతారు. ఇది చాలా అద్భుతమైన కార్యం.

మహిళల పాత్ర

స్త్రీలకు పురుషులవలెనే జీవం ఉంటుందని, వారి ఆధ్యాత్మికతను పెంపొందించే సమాన హక్కు ఉందని సిక్కు మత సూత్రాలు పేర్కొం టాయి. వీరు మత సంఘాలకు నాయకత్వం వహించవచ్చు, అంతులేని వచనం(పవిత్ర లేఖనాలను పఠించడం) చేయవచ్చు, కీర్తన (కీర్తనల సంఘంగా పాడడం) చేయవచ్చు, దైవభక్తులు(పూజారులు) గా పనిచేయవచ్చు. వీరు అన్ని మతపరమైన, సాంస్కృతిక, సామాజిక మరియు లౌకిక కార్యకలాపాల్లో పాల్గొనవచ్చు. సిక్కు మతం ప్రపంచ లోనే మహిళలకు సమానత్వాన్ని ఇచ్చే మొదటి మతం. గురునానక్ లింగ-ఆధారిత సమానత్వాన్ని బోధించారు, మరియు ఆయన తరువాత వచ్చిన గురువులు సిక్కు ఆరాధన మరియు ఆచరణయొక్క అన్ని కార్యకలాపాల్లో పూర్తి భాగస్వామ్యం వహించమని మహిళలను ప్రోత్సహించారు.

గురు గ్రంథ్ సాహిబ్ ఇలా పేర్కొంది, "స్త్రీలు మరియు పురుషులు, దేవుడు చేత సృష్టించబడినవారు. ఇదంతా దేవుడి ఆట. నానక్ చెప్పారు, నీ సృష్టి అంతా మంచిదే, పరిశుద్ధ" SGGS Page 304.

సిక్కుల చరిత్ర లో స్త్రీల ను సేవ, భక్తి, త్యాగం, మరియు పురుషుల ధైర్యసాహసాలతో సమానంగా చిత్రించిన పాత్ర ను నమోదు చేసింది. సిక్కుల సంప్రదాయంలో మహిళల నైతిక గౌరవం, సేవ, ఆత్మత్యాగం వంటి అనేక ఉదాహరణలు రాసి ఉన్నాయి.

సిక్కు మతం ప్రకారం, స్త్రీ పురుషులు ఒకే నాణేనికి ఉండే రెండు వైపులు. పరస్పర సంబంధాలవ్యవస్థ, పరస్పరాధారం అనే విధానంలో పురుషుడు స్త్రీ నుంచి జన్మిస్తాడు, స్త్రీ పురుష బీజము నుండి జన్మిస్తుంది. సిక్కు మతం ప్రకారం స్త్రీ లేకుండా పురుషుడు తన జీవితంలో సురక్షితంగా, సంపూర్ణంగా ఉండలేడు, మరియు పురుషుడి విజయం తన జీవితాన్ని పంచుకునే స్త్రీ యొక్క ప్రేమ మరియు మద్ధతుతో ముడిపడి ఉంటుంది.

గురునానక్ ఇలా అన్నారు: "[ఇది] జాతిని నిలబెట్టే స్త్రీ" మరియు "స్త్రీ నుండి పుట్టిన నాయకులు మరియు రాజులు, స్త్రీని శాపగ్రస్తురాలని, శిక్షించబడాలని" కోరుకోకూడదు. SGGS పేజీ 473.

మోక్షం: మోక్షం, దేవుని సాక్షాత్కారం లేదా అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితి సాధించగల స్త్రీలను ఒక మతం భావిస్తుందా అనేది ఒక ముఖ్యమైన అంశం.

గురు గ్రంథ్ సాహిబ్ ఇలా చెప్తుంది: "అన్ని జీవులలో, భగవంతుడు సర్వవ్యాప్తుడు మరియు పురుషుడు మరియు స్త్రీ అన్ని రూపాలలో విస్తరించి ఉన్నాడు " (గురు గ్రంథ్ సాహిబ్, పేజీ 605).

గురు గ్రంథ్ సాహిబ్ లోని పైన చెప్పిన వాక్యం ప్రకారం, భగవంతుడి కరుణ రెండు లింగ భేదాలలో సమానంగా ఉంటుంది. కాబట్టి స్త్రీ, పురుషులు ఇద్దరూ సమానంగా గురువును అనుసరించటం ద్వారా మోక్షాన్ని పొందగలరు. అనేక మతాల్లో, ఒక స్త్రీ పురుషుడి ఆధ్యాత్మికతకు అవరోధంగా పరిగణించబడుతుంది, కానీ సిక్కు మతంలో కాదు. గురువు ఈ విషయాన్ని తిరస్కరిస్తారు. 'సిక్కుమతం పైన ప్రస్తుత ఆలోచనలు" లో, ఆలిస్ బసార్కే ఇలా పేర్కొన్నారు.

"మొదటి గురువు ఒక స్త్రీని పురుషుడితో సమానంగా ఉంచాడు... స్త్రీ పురుషుడికి అడ్డుకాదు, భగవంతుని సేవిస్తూ, మోక్షాన్ని కోరడంలో భాగస్వామి అంతే".

***పెళ్లి:** గృహస్థ జీవితం - సంసారం గురునానక్ సిఫార్సు చేశారు. బ్రహ్మచర్యం, సన్యాసం కి బదులుగా భార్యాభర్తలు సమాన భాగస్వాములు, ఇద్దరిపై నమ్మకమే ఉండేది. పవిత్ర శ్లోకాలలో గృహసుఖమే ఒక ఆదర్శవంతమైనది.*

***సమానత్వం:** స్త్రీ పురుషుల మధ్య సమానత్వం కోసం, సంగత్ (పవిత్ర సహవాస) మరియు పంగత్ (కలిసి తినడం) కార్యకలాపాల్లో పాల్గొనడం, బోధన వంటి విషయాల్లో స్త్రీ పురుషుల మధ్య ఎలాంటి తేడా ను గురువులు సృష్టించలేదు. సరూప్ దాస్ భల్లా, మహిమా ప్రకాష్, గురు అమర్ దాస్ ప్రకారం మహిళలు ముసుగును ఉపయోగించడాన్ని విభేదిస్తున్నారు. కొన్ని కులాలను పర్యవేక్షించడానికి స్త్రీలను నియమించాడు. సిక్కు చరిత్ర లోనే అనేక మంది మహిళల పేర్లు నమోదు చేయబడ్డాయి, వీటిలో తమ కాలంలో జరిగిన ఘటనల్లో ముఖ్యమైన పాత్రలు పోషించిన, మాతా గుజ్రీ మై భాగో, మాతా సుందరి, రాణి సాహిబ్ కౌర్, రాణి సదా కౌర్, మరియు మహారాణి జింద్ కౌర్ వంటి అనేక మంది మహిళల పేర్లను నమోదు చేసారు.*

చదువు: *సిక్కు మతంలో చదువు చాలా ముఖ్యమైనదిగా భావిస్తారు. ఎవరి విజయంలో అయినా ఇది కీలకమైనది. ఇది వ్యక్తిగత అభివృద్ధి ప్రక్రియ మరియు ఇది మూడవ గురువు అనేక పాఠశాలలను నెలకొల్పడానికి కారణం.*

గురు గ్రంథ్ సాహిబ్ ఇలా చెప్తుంది: "గురువు ద్వారానే దేవుని జ్ఞానం, ధ్యానం అన్నీ పొందబడుతాయి". ***SGGS, పేజీ 831***

అందరికీ చదువు అవసరం, ప్రతి ఒక్కరూ తమ శక్తి కి తగ్గ విధంగా పనిచెయ్యాలి. మూడవ గురువు పంపిన సిక్కు మతప్రచారకుల్లో యాభై రెండు మంది స్త్రీలే.

'ది రోల్ అండ్ స్టేటస్ ఆఫ్ సిక్కు ఉమెన్' లో, డాక్టర్ మొహిందర్ కౌర్ గిల్ ఇలా రాశారు,

"గురు అమర్ దాస్, మహిళలు అంగీకరించే వరకు, ఏ బోధనలు కూడా మొదలు అవ్వవని నమ్మకం కలిగదని అన్నారు".

దుస్తులపై ఆంక్షలు:

మహిళలు ముసుగు ధరించకూడదనే కాకుండా, సిక్కు మతం దుస్తుల విధానానికి సంబంధించి ఒక సరళమైన మరియు అత్యంత ముఖ్యమైన ప్రకటన చేసింది. ఇది లింగవివక్షతో సంబంధం లేకుండా సిక్కులందరికీ వర్తిస్తుంది. గురు గ్రంథ్ సాహిబ్ ఇలా చెప్తుంది.

"శరీరం అసౌకర్యంగా, మనస్సు చెడు ఆలోచనలతో నిండి ఉండేలాంటి దుస్తులను ధరించవద్దు." SGGS, పేజీ 16

మహిళల యొక్క ఆత్మరక్షణ:

*సిక్కు మహిళలు కిర్పాన్ (ఖడ్గం) మరియు ఇతర ఆయుధాలతో తమను తాము రక్షించుకోవాలి. ఇది మహిళలకు ప్రత్యేకమైనది ఎందుకంటే తమను తాము రక్షించుకోవడం చరిత్రలో ఇదే మొదటిసారి. రక్షణ కోసం పురుషులపై ఆధారపడే అవసరం ఉండకూడదు.*SGGS సూక్తులు:

"భూమిమీద, ఆకాశంలో నాకు వేరేది ఏమీ కనబడలేదు. స్త్రీలలో, పురుషులందరిలో, తన కాంతి ప్రకాశిస్తూనే ఉంటుంది. * SGGS పేజీ 223.

స్త్రీ నుంచి పురుషుడు జన్మించాడు. స్త్రీతోనే, పురుషుడు పుట్టాడు; స్త్రీని నిశ్చితార్థం చేసుకుని వివాహం చేసుకున్నాడు. స్త్రీ అతని స్నేహితురాలు అవుతుంది; తద్వారా, రేపటి తరాలు పుడతాయి. అతని స్త్రీ మరణించగానే, మరో స్త్రీని వెతుకుతాడు; స్త్రీకి అతను బంధీ. మరి తనని చెడ్డది అని పిలవటం ఎందుకు? ఆమె నుంచే రాజులు పుడతారు. స్త్రీ నుంచి, స్త్రీ జన్మిస్తుంది; స్త్రీ లేనిదే, ఎవరూ లేరు. గురు నానక్, SGGS పేజీ 473

కట్నం విషయంలో: *"ఓ నా దేవుడా, నా వివాహ కానుక కట్నంగా నీ పేరు నాకు ఇవ్వు." శ్రీ గురు రామ్ దాస్ గారు, పేజీ 78, లైన్ 18 SGGS*

మీ ప్రయాణంలో నమ్రత కీలక సారాంశం

*వినయం అనేది సిక్కు మతంలో ఒక ముఖ్యమైన విషయం. సిక్కులు ఎప్పుడూ దేవుని ముందు వినయం తో ఉండాలి. పంజాబీభాషలో నిమ్రత మరియు వినయంకు సన్నిహిత సంబంధం కలిగి ఉంది. నిమ్రత అనేది గుర్బానీలో బాగా ప్రచారం చేయబడిన ఒక సుగుణం. ఈ పంజాబీ పదానికి అర్థం "**వినయం**", "**దయ**" లేదా "**వినయం**".*

మానవులందరికీ ఇది ఒక ముఖ్యమైన లక్షణం మరియు ఇది అన్ని వేళలా అందరి ఆలోచనలో ఒక ముఖ్యమైన భాగం. సిక్కుల లక్షణాలలో ఇతర నాలుగు భాగాలు ఏంటంటే:
సత్యం (సత్)
సంతృప్తి (సంతోఖ్),
కరుణ (దయ) మరియు
ప్రేమ (ప్యార్).

ఈ ఐదు గుణాలు ఒక సిక్ఖుకు అవసరం మరియు ధ్యానం చేయడం వాళ్ళ బాధ్యత, ఈ సద్గుణాలను పెంపొందించడం మరియు వాటిని వ్యక్తిత్వంలో భాగం చేయడం వారి పని.

గుర్బాని మనకి చెప్తుంది ఏంటంటే:

"వినయం యొక్క ప్రతిఫలం మనశ్శాంతి, ఆనందం. వినయంతో, ప్రతి ఒక్కరూ దేవుణ్ణి కోసం ధ్యానం చెయ్యాలి. కరుణామయుడయి, వినయము గలవాడు.

గురునానక్, సిక్కు మతం యొక్క మొదటి గురువు:

"ప్రేమతో కూడిన వినయముతో వినుట మరియు నమ్ముట వలన నామం తో మీ మనస్సు శుభ్రపరచబడుతుంది, నీ లోని పవిత్రమైన భక్తి ద్వారా."- SGGS పేజీ 4

"సంతృప్తిని మీ చెవిరింగులుగా, వినయాన్ని మీ యాచన గిన్నెగా, ధ్యానాన్ని మీ శరీరానికి రాసే బూడిదగా మార్చుకోండి." -SGGS పేజీ 6

ఆధ్యాత్మికత వైపు ప్రయాణం

గురు గ్రంథ్ సాహిబ్ ఒక శాశ్వతమైన సజీవ గురువు, సిక్కు గురువులు, హిందూ మరియు ముస్లిం సాధువుల కవితా కూర్పు. సంకలనం వారి ద్వారా సమస్త మానవాళికి దేవుడు అందించిన బహుమతి. గురు గ్రంథ్ సాహిబ్‌లోని దృష్టి ఏ విధమైన అణచివేత లేని దైవిక న్యాయంపై ఆధారపడిన సమాజం. గ్రంథం హిందూ మతం మరియు ఇస్లాం మతాల గ్రంధాలను గుర్తించి, గౌరవిస్తున్నప్పటికీ, ఈ మతాలలో దేనితోనూ నైతిక సయోధ్యను ఇది సూచించదు. గురు గ్రంథ్ సాహిబ్‌లో స్త్రీలు పురుషులతో సమానమైన పాత్రలతో ఎంతో గౌరవించబడ్డారు. స్త్రీలు పురుషులతో సమానమైన ఆత్మలను కలిగి ఉంటారు మరియు తద్వారా విముక్తిని సాధించే సమాన అవకాశాలతో వారి ఆధ్యాత్మికతను పెంపొందించుకునే సమాన హక్కును కలిగి ఉంటారు. మహిళలు ప్రముఖ మత సమ్మేళనాలతో సహా అన్ని మత, సాంస్కృతిక, సామాజిక మరియు లౌకిక కార్యకలాపాలలో పాల్గొనవచ్చు.

సిక్కు మతం సమానత్వం, సామాజిక న్యాయం, మానవాళికి సేవ మరియు ఇతర మతాల పట్ల సహనాన్ని సూచిస్తుంది. సిక్కు మతం యొక్క ముఖ్యమైన సందేశం రోజువారీ జీవితంలో కరుణ, నిజాయితీ, వినయం మరియు దాతృత్వం యొక్క ఆదర్శాలను ఆచరిస్తూ అన్ని సమయాలలో ఆధ్యాత్మిక భక్తి మరియు దేవుని గౌరవం. సిక్కు మతం యొక్క మూడు ప్రధాన సిద్ధాంతాలు భగవంతుడిని ధ్యానం చేయడం మరియు స్మరించుకోవడం, నిజాయితీగా జీవించడం మరియు ఇతరులతో పంచుకోవడం.

ఆత్మ కోసం ఈ స్పిరిచ్యువల్ జర్నీ చేయడానికి ప్రయత్నం చేసినందుకు అభినందనలు. అనువాదం అసలైనదానికి దగ్గరగా ఉండదు, ప్రత్యేకించి పూర్తి గురు గ్రంథ్ సాహిబ్ కవిత్వంలో ఉన్నప్పుడు మరియు రూపకాల ఉపయోగం పనిని చాలా కష్టతరం చేస్తుంది. దైవిక సందేశంలో, హిందూ & ముస్లిం పురాణ కథలు తరచుగా ప్రలహద్, హర్నాకాష్, లక్ష్మి, బ్రహ్మ మొదలైనవాటిని ఉపయోగించబడతాయి. దయచేసి వాటిని అక్షరాలా చదవకండి కానీ వాటి అంతర్లీన సందేశాన్ని అర్థం చేసుకోండి. భగవంతుడు ఒక్కడే మరియు ఆయనతో ఐక్యం కావడమే మానవ జీవిత లక్ష్యం అనే వాస్తవంపై దృష్టి కేంద్రీకరించబడింది.

మీ భాషలో మీకు దైవిక సందేశాన్ని అందజేయడానికి అనేక మంది స్వచ్ఛంద సేవకులు సంవత్సరాలుగా ఈ పని చేస్తున్నారు. మీకు ఏవైనా ప్రశ్నలు ఉంటే, దయచేసి walnut@gmail.comకి ఇమెయిల్ పంపడానికి సంకోచించకండి మరియు ఈ ప్రయాణంలో మీతో చేరడానికి మేము ఇష్టపడతాము.